

[Texte]

are not even published for people. That, again, would be the same type of thing.

Mr. Gibson: Yes, sir. There is a vast range of documents that, in my opinion, fall into this category. There is substantial public pressure, at the present time, that I am aware of, and to which some departments of government are responding, to issue what I have described as layman's versions of the law, for instance, which is a summary form in simple language of legislation that is generally too complex and too detailed for the average person's needs. This is another example of the kind of document that I have in mind.

Senator Godfrey: I wonder if I could just wander away a bit from what Mr. Gibson has said and satisfy a natural curiosity of mine that I just want to get absolutely clear in my own mind. That is the actual drafting of statutory instruments themselves, and regulations. When you read the act there is a requirement that these instruments have to go to the Privy Council Office and they are looked at by the Justice department. Are many of them actually drafted in the Justice department or are they still drafted in the department itself?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, that is not a simple question to answer because the Department of Justice has a legal services unit in every department of the government other than External Affairs. The practice in each department and, indeed, within the units within a department varies. Often our officers situated physically within a department will prepare the drafts of regulations for review by the legal adviser to the Privy Council Office in consultation with his instructing officers. In other cases, the draft regulations will be prepared by officials within the sponsoring department and reviewed by our legal officers in that department before they come to the legal adviser to the Privy Council Office. So, in most cases if not all cases, I think it is fair to say that officers of the Department of Justice are involved in the process but their role varies.

Senator Godfrey: Other than these officers which are so attached to the department they are almost like departmental officers in a way, I mean they used to be, there is no really original drafting of regulations within the department itself in the kind of legislative branch that you head up?

Mr. Gibson: That is correct. There is no equivalent to the legislation section of the department in relation to regulations.

Senator Godfrey: Regulations can be just as important as acts, and can be just, almost, as complicated. I am just wondering if the present system is the best system.

Mr. Gibson: That, I would regard as a fair concern. Historically, it is easy to establish that lawyers who are prepared to devote full time to legislative drafting are not easy to uncover. It is a very specialized area of the profession and an area of the profession that, at times, is not glamorous; an area of the profession that, in my view, is very demanding. The number of lawyers who are prepared to turn to it is not large with the result that, historically, we have had some difficulty staffing the legislation section with competent, qualified people, and to attempt to increase that complement in a number that would enable us to handle regulations and statutory instruments on

[Traduction]

M. Gibson: Oui. Beaucoup de documents entrent dans cette catégorie. A l'heure actuelle, le public demande qu'on publie ce que j'appelle des versions vulgarisées de la loi, un résumé dans une langue simplifiée des lois qui sont en général trop compliquées et trop détaillées pour les besoins du citoyen moyen. Certains ministères commencent à publier de tels documents.

Le sénateur Godfrey: Si vous me le permettez, je m'écarterai un peu de ce que M. Gibson a dit pour satisfaire ma curiosité naturelle. J'aimerais parler de la rédaction elle-même des textes réglementaires et des règlements. La loi exige que ces textes soient renvoyés au Cabinet du Conseil privé et examinés par le ministère de la Justice. Est-ce qu'un grand nombre de ces textes sont rédigés par le ministère de la Justice ou continuent-ils d'être rédigés par les ministères eux-mêmes?

M. Gibson: Monsieur le président, il n'est pas facile de répondre à cette question, parce que le ministère de la Justice a une section juridique dans chaque ministère du gouvernement, à l'exception du ministère des Affaires extérieures. Chaque ministère et en fait, chaque service d'un ministère ont leurs propres habitudes. Nos rédacteurs qui œuvrent au sein d'un ministère préparent souvent les projets de règlements qui sont ensuite examinés par le conseiller juridique du Cabinet du Conseil privé, en consultation avec les fonctionnaires. Dans d'autres cas, les projets de règlements sont préparés par les fonctionnaires du ministère concerné et examinés par ses légistes avant d'être renvoyés au conseiller juridique du Cabinet du Conseil privé. Ainsi, dans la plupart des cas, sinon dans tous, je crois qu'on peut dire que les fonctionnaires du ministère de la Justice participent à la rédaction des règlements mais que leur rôle varie.

Le sénateur Godfrey: Outre ces légistes, qui sont attachés de si près au ministère qu'ils en sont presque des fonctionnaires, du moins il en était ainsi auparavant, la rédaction des règlements n'est pas faite dans la section juridique du ministère lui-même?

M. Gibson: C'est exact. Il n'y a pas d'équivalent à la section juridique du ministère pour ce qui est des règlements.

Le sénateur Godfrey: Les règlements sont parfois aussi importants que les lois et presque aussi compliqués. Je me demande si le système actuel est le meilleur.

M. Gibson: On peut se le demander. Depuis toujours, il n'a pas été facile de trouver des juristes qui soient prêts à se consacrer entièrement à la rédaction de lois. C'est un domaine très spécialisé, et pas toujours glorieux; à mon avis, c'est un domaine très exigeant. Il n'y a pas tellement de juristes intéressés, de sorte que nous avons toujours eu du mal à satisfaire aux besoins de notre section des lois; pour ce qui est du nombre de juristes dont nous aurions besoin pour nous occuper des règlements et des textes réglementaires de la même façon dont nous nous occupons des lois, il dépasse